



ОПРЕДЕЛЕНИЕ БУКВЫ Ъ «ЯТЬ» В РУССКОЙ ДОРЕФОРМЕННОЙ ОРФОГРАФИИ МЕТОДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РУССКОГО, УКРАИНСКОГО И ДРУГИХ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

Шерзорбек Кувондиқов

Учтепиский район 295 школа

ARTICLE INFO

Received: 07th Oktober 2023

Accepted: 15th Oktober 2023

Online: 16th Oktober 2023

KEY WORDS

Метод, реформа, русский язык, ять.

ABSTRACT

В данной статье рассматривается один из методов определения буквы «ть» в русской дореформенной орфографии.

Как известно, ъ представлял собой нейтральный гласный среднего подъёма переднего ряда и обозначался в транскрипции как [И^э]. Его можно встретить в таких словах, как: бѣлый, обѣд, сѣно, дѣло, апрѣль и т.д. И действительно, более века ранее образованные люди так и писали: бѣлый, обѣд, сѣно, дѣло, апрѣль. Гимназистам тех времен приходилось заучивать длинные списки слов, где писалась вышесказанная буква. Зачастую списки были в форме стихов, для упрощённого их запоминания. Затем наступил 1917 год. Новая власть, состоящая в большинстве рабочими и крестьянами, были так и безграмотными. Данная социальная группа плохо справляется с русским языком. В годом позже они объявляют реформу - «Постановление совещания по вопросу об упрощении русского правописания», заключающаяся в исключении из русского языка букв Ъ, Ѡ, І, а также Ъ в конце слов. Теперь вместо Ъ везде пишется Е, так как новая власть посчитала эти звуки этих букв одинаковыми. Есть здесь доля правды, потому что невозможно на слух определить какая буква стоит в словах хлеб и металл. Но гимназисты того времени знали, что в слове хлеб писалась ъ (хлѣбѣ), а слове металл нет. Хотя в обоих случаях употреблен звук [И^э], но есть один нюанс: хлеб, как известно, происходит от старославянского *chleby* а металл от латинского *metallum*, что обозначало «рудник, металл» [1]. Выходит, что ъ писалась в исконно славянских словах. Далее приведена таблица славянских языков с употреблением одних и тех же слов:

Рус.	Укр.	Бел.	Польск.	Чеш.	Болг.	Сербохорв.	Дорев.
Белый	Білий	Белы	Biały	Bílý	Бяло	Bijelo	Бѣлый
Хлеб	Хліб	Хлеб	Chleb	Chléb	Хляб	Hljeb	Хлѣбѣ
Река	Ріка	Рака	Rzeka	Řeka	Река	Rijeka	Рѣка
Снег	Сніг	Снег	Śnieg	Sníh	Сняг	Snijeg	Снѣгѣ
Днепр	Дніпро	Днепр	Dniepr	Dněpr	Днепър	Dnjepr	Днѣпрѣ

Таблица 1.



Рус.	Укр.	Бел.	Польск.	Чеш.	Болг.	Сербохорв.	Дорев.
Аптека	Аптека	Аптэка	Apteka	Lékárna	Аптека	Ljekarna	Аптека
Дебаты	Дебати	Дэбаты	Debata	Debata	Дебат	Debata	Дебаты
Метод	Метод	Метад	Metoda	Metoda	Метод	Metoda	Методъ

Таблица 2.

В первой таблице наглядно видно, как несколько славянских слов имеют некоторые совпадения при их произношении. Так, в сербохорватском языке звук [И^э] встречается в виде буквы E, которая обычно ставится после согласных Lj (Љ) и Nj (Њ) обозначают звук [л'] и [н'] соответственно, а также после буквы J, если последняя стоит не в начале слова.

Особенно изменение буквы Ъ заметна в украинском языке, где звук [И^э] превратился в [и]. В белорусском же, который, как и украинский, хоть и тесно связан с русским языком исторически и географически, такое кардинальное изменение написания слова отсутствует. Возможно на это повлияло реформа белорусского языка от 1933, которая, по некоторым данным, являлась искусственным приближением белорусского языка к русскому [2].

Во второй таблице заметно, что инологизмы в славянских языках никак не изменяются и пишутся практически одинаково. Однако, в некоторых языках употребляется общеславянское слово с корнем «лѣкъ», что обозначает устаревшее слово «лекарь» [3]. Интересен тот факт, что это слово писалось в дореформенной орфографии как «лѣкаръ».

Должен также отметить, что в Российской империи отсутствовало такое слово как «дебаты».

Всё вышеизложенное можно использовать как методику той самой буквы Ъ. Теперь переходим к практической части.

Днѣпръ и Днѣстръ, какъ всѣмъ извѣстно,
Двѣ рѣки въ сосѣдствѣ тѣсномъ,
Дѣлитъ области ихъ Бугъ,
Рѣжетъ съ сѣвера на югъ. [4].

Данный стих является мнемоническим, так как использовался для запоминания слов, в которых пишется Ъ.

Вспоминая грамматическую особенность украинского языка, должен ещё раз подчеркнуть, что звук [И^э], стоящий в предударной позиции после мягкой согласной в упомянутом языке превратился в звук [И], и обозначается буквой i, в то время как в русском языке первый звук обозначается буквой E. Пользуясь этим, можно составить межъязыковую таблицу перевода:

Русский	Украинский	Русский
Днѣпръ	Дністер	Днестр
Сосѣдство	Сусідство	Соседство
Тѣсный	Тісний	Тесный
Дѣлитъ	Ділить	Делит
Рѣжетъ	Ріже	Режет



Таблица 3.

На таблице 3 видно, насколько тесно взаимосвязаны два языка: русский и украинских, так как процент общей лексики между ними составляет 86% [5]. А значит и грамматика сопоставительно схожая. Зная, что в исконно славянском языке (данном случае в русском) буквой Е обозначается звук [И^о], а в украинском вместо неё стоит І со звуком [И]. Говоря вкратце, там, где стоят упомянутые буквы, в дореформенной русской орфографии стоит та самая буква Ѣ. Та же аналогия проходит и сербохорватскими языками:

Русский	Сербохорватский
Днестр	Dnjestar
Соседство	Susjedstvo
Тесный	Tijesan
Делит	Podjele
Режет	Reže

Таблица 4.

References:

1. [https://lexicography.online/etymology/х/хлеб#:~:text=Древнерусское%20—%20хлебъ%20\(в%20корне%20слова%20—%20«ять»\).&text=Некоторые%20исследователи%20полагают%20что%20слово,%20С%20из%20которого%20мелят%20муку](https://lexicography.online/etymology/х/хлеб#:~:text=Древнерусское%20—%20хлебъ%20(в%20корне%20слова%20—%20«ять»).&text=Некоторые%20исследователи%20полагают%20что%20слово,%20С%20из%20которого%20мелят%20муку).
2. https://www.youtube.com/watch?v=F3Y_Da6V274
3. <https://lexicography.online/etymology/л/лекарь#:~:text=Лекарь,же%20основе%20восходят%20лечить%20лечебник>.
4. Проф. Н. К. Кульманъ. Методика русского языка. — 3-е изд. — СПб.: издание Я. Башмакова и Ко, 1914. — С. 182.
5. Girdenis A., Maziulis V. Baltu kalbu divercencine chronologija // Baltistica. T. XXVII (2). - Vilnius, 1994. - P. 9.